

BAYYINAH

ARS-201 SERIES

6^{ème} Séminaire

1. Synonymes approximatifs.
2. Schèmes (gabarits) des Noms.

Synonymes approximatifs

Dans un dictionnaire, un synonyme est défini ainsi :

1. Un mot qui a le même sens ou presque le même sens qu'un autre mot, dans une même langue.
2. Un mot ou une expression servant à figurer ou symboliser un autre mot : un substitut d'un autre mot.

La raison pour laquelle j'ai choisi d'employer le terme « synonymes approximatifs » c'est parce que selon la définition ci-haut, il peut arriver que ces mots synonymes peuvent avoir exactement le même sens ou être substitués l'un l'autre.

L'arabe est un langage très précis dans lequel il n'y a pas deux mots qui soient entièrement interchangeables sans affecter et altérer le sens. Il y a donc des mots qui sont presque synonymes mais pas vraiment synonymes.

Le Qur'an, comme nous l'avons vu jusqu'à présent, est précis, méthodique, compliqué et un livre exigeant à l'étude. Un des principaux domaines d'étude pour n'importe qui étudiant l'arabe ou le Qur'an doit être le vocabulaire.

Nous avons jusqu'à présent adopté une approche stricte du vocabulaire, l'étudiant sous l'angle du صرف (par les schèmes) tels que أَفْعَلٌ et فاعِلٌ etc. Maintenant il est temps de se pencher sur une dimension plus profonde et beaucoup plus intéressante du vocabulaire arabe : les synonymes approximatifs.

Quand je dis plus profondément, ne soyez pas intimidé. C'est la partie réellement attractive de l'étude de l'arabe, ce n'est pas vraiment de la grammaire intensive.

Alors ? Qu'est-ce qui fait que cette étude est si importante et bénéfique ?

Si nous étudions le sens en anglais d'un mot arabe comme par exemple حمد {louer, être loué} nous ne sommes pas loin de la définition exacte, mais nous ratons la moitié de l'histoire, la vraie histoire du mot.

Discuter de mots comme sujets à part entière et apprendre des choses intéressantes sur eux les rend plus facile à retenir et aussi plus facile à comprendre dans toute leur dimension.

Nous allons analyser des mots différents mais souvent traduits de la même façon, par exemple قلب **قلب** et فؤاد **فؤاد**, et voir pourquoi, même si ces deux mots signifient « cœur », il n'est pas utilisé dans le Qur'an un unique terme.

Cette étude nous aidera à mieux apprécier la beauté de la langue arabe en général et la manière merveilleusement précise du Qur'an de représenter les réalités.

En somme, nous n'allons pas simplement étudier les significations de base de certains mots, mais aussi le champs sémantique que ces mots transportent.

Nous irons également chercher une citation dans le Qur'an pour chaque mot, afin d'avoir un contexte pour se faire une idée et d'en discuter.

J'ai pris l'ambitieux défi de voir 20 cas de synonymes approximatifs dans ce séminaire. Voyons jusqu'où nous irons, avec la permission Allah سبحانه وتعالى.

1.

Louange et gratitude

حَمْدٌ

Cette section a été laissée vide car seulement certains d'entre vous peuvent bénéficier de cette discussion.

شُكْرٌ

مَدْحٌ

Sommaire :

سَكَنَ

Ce mot سَكَنَ est l'opposé d'un mouvement ou d'un dérangement. Quand il est utilisé dans le sens de « s'installer », cela implique un déplacement d'un endroit à un autre.

- [2.35] وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ [Et Nous dîmes : « Ô Adam, habite le Paradis toi et ton épouse, ...».]

Ce qui implique que l'événement de la création s'est produit quelque part ailleurs.

- [14.37] رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ [Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, ...] Dès lors, il a relogé sa famille...

تَبَوَّأَ وَ بَوَّأَ

Deux uniques ajouts dans le sens général :

- a. Retour à un environnement serein.
- b. Employer quand le climat, l'environnement, le voisinage, etc, sont exactement comme l'a voulu celui qui installe le tout.

- [12.56] وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ [Ainsi avons-nous affermi (l'autorité de) Joseph dans ce territoire et il s'y installait là où il le voulait.]

- [3.121] وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ [Lorsqu'un matin, tu (Muhammad) quittas ta famille, pour assigner aux croyants les postes de combat...]

<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">ثَوَى</p>	<p>Être enterré, s'être arrêté quelque part, s'installer : ثوى الرجل [L'homme est mort].</p> <p>a. Rester.</p> <p>b. Tenter de rester au même endroit dans l'avenir où quelqu'un a été depuis des générations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [28.45] وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ [Et tu n'étais pas (non plus) résident parmi les gens de Madyan leur récitant Nos versets, mais c'est Nous qui envoyons les Messagers.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">بَدَا</p>	<p>Vivre comme un bédouin, en banlieue, dans la ruralité. Un endroit où, à cause du manque d'infrastructures, on peut voir très loin dans une large étendue. Un mot en est dérivé, بادية qui est un autre nom pour « désert ».</p> <ul style="list-style-type: none"> • [12.100] إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ [...quand Il m'a fait sortir de prison et qu'Il vous a fait venir de la campagne, (du désert)...]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">حَضَرَ</p>	<p>Dans une certaine mesure, il est l'opposé de بدا. Vivre dans une ville, résider dans une ville.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [2.196] ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ [Cela est prescrit pour celui dont la famille n'habite pas auprès de la Mosquée sacrée.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">خَلَدَ</p>	<p>Rester quelque part pour une durée illimitée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [2.25] وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ [et là ils demeureront éternellement.]

غَنِي

- a. Vivre dans un endroit tellement confortable que l'idée de le quitter ne nous vient même pas à l'esprit.
 - b. Heureux où nous sommes car bien installés.
- [7.92] الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا [Ceux qui traitaient Chuaïb de menteur (disparurent) comme s'ils n'y avaient jamais vécu.]

عَاشِرَ

Dérivé de عشر. Ce mot exprime deux choses différentes :

- a. Le nombre 10
- b. Mélanger, associer, interférer, être impliqué dans une affaire avec quelqu'un d'autre.

Le mot عشيرة signifiant « tribu » dérive aussi de cette racine.

عاشر [Forme III du verbe] signifie donc « vivre ensemble, avec famille ».

- [4.19] وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ [Et comportez-vous convenablement envers elles.]

إِنْسٌ

Ibn Qutaybah écrit que **إِنْسٌ** est nommé ainsi parce qu'il est visible, apparent, contrairement au Jinn. Il cite :

- [28.29] فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَىٰ الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا [Puis, lorsque Moïse eut accompli la période convenue et qu'il se mit en route avec sa famille, il vit un feu du côté du Mont.]

Comme ce qui serait évident, visible.

Ibn Abbas a dit que **إِنْسِيٌّ** est employé parce qu'un engagement avait été pris mais il oublia. De : **نَسْوَانٌ / يَنْسِي / نَسِيٌّ** .

Imam Raghîb présume que ce mot est dérivé de **أُنْسٌ** qui est une créature prédisposée à l'affection et la vie commune. Dans cette perspective, son antonyme serait **وَحْشٌ** .

Ibn Al Faris fait une combinaison des deux sens ci-dessus :

- Être visible, apparent
- Ne pas avoir les attributs d'une bête sauvage.

إِنْسٌ est un nom générique [جنس] Il peut s'agir d'une personne ou de toute l'humanité.

إِنْسَانٌ reprend la même idée et plus souvent utiliser pour parler de « toute l'humanité ».

L'unique singulier pour **إِنْسَانٌ** est **إِنْسِيٌّ** . Son pluriel est **نَاسٌ** et **أُنَاسٌ** et **أُنَاسِيٌّ** .

<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">أُنَاسٌ</p>	<p>أُنَاسٌ est employé pour désigner des groupes distincts, des tribus, nations ou autres.</p> <ul style="list-style-type: none"> [2.60] قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ [chaque tribu sut où s'abreuver !] <p>أُنَاسِي est employé pour indiquer que nous avons affaire à un groupe de personnes important en nombre.</p> <ul style="list-style-type: none"> [25.49] [...] لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأُنَاسِي كَثِيرًا [...] pour faire revivre par elle une contrée morte, et donner à boire aux multiples bestiaux et hommes que Nous avons créés.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">آدَمَ</p>	<p>Ce mot est de la racine أ ل ف و دال و ميم et signifie « compassion », « douceur et concorde ».</p> <p>C'est le nom du père de l'humanité. Chaque fois qu'il est employé dans le Qur'an, il traite de l'histoire de la création de l'humain.</p>
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">بَشَرًا</p>	<p>Quelque chose manifeste et d'une grande beauté.</p> <p>البَشَرَة se réfère à notre enveloppe charnelle, la peau.</p> <ul style="list-style-type: none"> [74.29] لَوَاحَةٌ لِّلْبَشَرِ [Il brûle la peau et la noircit.] <p>Son pluriel est soit بَشَرٍ ou أَبْشَرٍ . Une des raisons de s'appeler ainsi est parce que sa peau est plus visible que tout autre animal.</p> <p>Ce mot est employé pour indiquer qu'il est question de l'aspect animal d'une personne.</p> <ul style="list-style-type: none"> [23.47] فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ [Ils dirent : « Croirons-nous en deux hommes comme nous dont les congénères sont nos esclaves ».] [17.94] قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا [...] ils disaient : « Allah envoie-t-Il un être humain-Messenger ? » [17.95] قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْسُونَ [Dis : « S'il y avait sur terre des Anges marchant tranquillement, Nous aurions certes fait descendre sur eux du ciel un Ange-Messenger ».]

سَمَاء

Il signifie essentiellement « hauteur illimité ».

Linguistiquement parlant, toute chose se situant au-dessus d'une autre est سماء et ce qui est au-dessous est appelé أرض . Ceci explique cet emploi dans ce verset :

- [65.12] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ [Allah qui a créé sept cieux et autant de terres.]

Quand le ciel est employé pour les hauteurs, le mot أرض est employé pour les profondeurs :

- [7.176] وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ [Et si Nous avions voulu, Nous l'aurions élevé par ces mêmes enseignements, mais il s'inclina vers la terre...]

فَلَك

Pouvant être interprété comme étant le ciel, ce mot se réfère au trajet (à l'orbite) assigné aux planètes et étoiles.

Ces orbites sont normalement de forme ovale, ce qui fait que ce mot est approprié pour parler de la forme d'un bateau ! الْفُلُكُ :

- [36.40] وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ [...et chacun vogue dans une orbite.]

قدم

Aller en face de quelqu'un avec ses pieds.

- [11.98] **يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ** [Il précédera son peuple, au Jour de la Résurrection. IL les mènera à l'aiguade du Feu. Et quelle détestable aiguade !]

استقدم (Forme X du verbe) est la volonté d'aller de l'avant et de devancer.

سبق

- Avancer
- Venir côte à côte
- Prendre la direction d'un groupe

سبق est un pari lors d'une course. سابق est employé lors d'une course hippique et سبق pour les gains et pertes après la course. Dans tout ceci, cette compétition, il est question d'aller de l'avant, de devancer.

- [59.10] **وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ** [Et (il appartient également) à ceux qui sont venus après eux en disant : « Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi... »]

استبق est le fait de tenter d'être le meilleur lors d'une course, d'être devant.

- [12.25] **وَاسْتَبَقَا الْبَابَ** [Et tous deux coururent vers la porte...]

<h1>أَقْبَلَ</h1>	<p>أقبل et استقبل désignent tous deux le fait d'aller au devant de quelqu'un ou au côté de quelqu'un :</p> <ul style="list-style-type: none"> [68.30] فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ [Puis ils s'adressèrent les uns aux autres, se faisant des reproches.] [46.24] فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أُوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ [Puis, voyant un nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils dirent : « Voici un nuage qui nous apporte de la pluie ». Au contraire ! C'est cela même que vous cherchiez à hâter. C'est un vent qui contient un châtiment douloureux,]
-------------------	--

6.	Qu'est-ce que tout ce bruit ?
<h1>صَوْتٌ</h1>	<p>Ce mot est employé pour tout bruit, qu'il vienne d'un être vivant ou non.</p> <p>Ibn Faris dit le définir comme « tout son qui frappe les oreilles de l'auditeur ».</p> <ul style="list-style-type: none"> [31.19] وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ [...et baisse ta voix, car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes.]
<h1>صَدٌّ</h1>	<p>C'est les cris d'une personne qui est tombée ou qui a été heurtée.</p> <p>Certains l'ont aussi pris dans son sens opposé : le cri d'une personne sautant de joie</p> <p>صَدٌّ et يَصِدُّ et صَدِيدًا :</p> <ul style="list-style-type: none"> [43.57] وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ [Quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne,]

<p>صَرَخَ</p>	<p>a. Hurler face à un danger b. Être terrorisé</p> <ul style="list-style-type: none"> [35.37] وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا [Et là, ils hurleront...].] [صَرَخَ est à la Forme VIII du verbe. Dans ce verbe, le ت sera le ط]
<p>هَمَسَ</p>	<p>Tout son émis par les mouvements du corps d'une personne. Susurrement, murmure, presque silencieux :</p> <ul style="list-style-type: none"> [20.108] وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا [...les voix baisseront devant le Tout Miséricordieux. Tu n'entendras alors qu'un chuchotement.]
<p>حَسِيَسٌ</p>	<p>a. Les bruits de pas. b. Les bruits pétillants comme ceux qui proviennent d'un feu :</p> <ul style="list-style-type: none"> [21.102] لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا [Ils n'entendront pas son sifflement...]
<p>مُكَاءٌ</p>	<p>Siffler ou utiliser un instrument produisant ce genre de son (flûte, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> [8.35] وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً [Et leur prière, auprès de la Maison, n'est que sifflement et battements de mains...]
<p>تَصْدِيَةٌ</p>	<p>a. Frapper des mains. b. Utiliser des instruments de percussion</p> <ul style="list-style-type: none"> [8.35] وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً [Et leur prière, auprès de la Maison, n'est que sifflement et battements de mains...]
<p>ضَبْحٌ</p>	<p>Chevaux haletant au galop :</p> <ul style="list-style-type: none"> [100.1] وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا [Par les coursiers qui halètent,]

<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">خُوَارٌ</p>	<p>Beuglement, meuglement, mugissement d'une vache ou d'un taureau :</p> <ul style="list-style-type: none"> [7.148] وَأَتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلِيِّهِمْ عِجَلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ [Et le peuple de Moïse adopta après lui un veau, fait de leurs parures, un corps qui semblait mugir.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">شَهِيْقٌ</p>	<p>Les gémissements baissant d'un âne, comme si la journée arrivait à sa fin :</p> <ul style="list-style-type: none"> [11.106] فَأَمَّا الَّذِينَ شَفُّوْا فَبِئْسَ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا زَفِيْرٌ وَشَهِيْقٌ [Ceux qui sont damnés seront dans le Feu où ils ont des soupirs et des sanglots.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">زَفِيْرٌ</p>	<p>a. Soupirer profondément après une longue inhalation. b. Le braiment s'accroissant d'un âne, comme si le jour se levait:</p> <ul style="list-style-type: none"> [11.106] فَأَمَّا الَّذِينَ شَفُّوْا فَبِئْسَ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا زَفِيْرٌ وَشَهِيْقٌ [Ceux qui sont damnés seront dans le Feu où ils ont des soupirs et des sanglots.]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">لَهْتٌ</p>	<p>Chien déshydraté et haletant :</p> <ul style="list-style-type: none"> [7.176] فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ [Il est semblable à un chien qui halète si tu l'attaques, et qui halète aussi si tu le laisses]
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">رِكْزٌ</p>	<p>Le bruissement, le bruit à peine audible des ailes d'une mouche :</p> <ul style="list-style-type: none"> [19.98] وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِْسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا [Que de générations avant eux avons–Nous fait périr ! En retrouves–tu un seul individu ? Ou en entends–tu le moindre murmure ?]

<p style="text-align: center;">صِيْحَةٌ</p>	<p>a. Crier de tous ses poumons. b. Le son produit en soufflant dans une corne. c. Un bruit qui secoue les entrailles. d. Un cri qui n'a aucune signification.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [15.73] فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ [Alors, au lever du soleil le Cri (la catastrophe) les saisit.]
<p style="text-align: center;">تَغِيْظٌ</p>	<p>a. Le cri de quelqu'un rempli de rage, de fureur. Les sons produits par la rage flammes de l'enfer. b. Le son produit les flammes enragées de l'enfer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [25.12] إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْظًا وَزَفِيرًا [Lorsque de loin elle les voit, ils entendront sa fureur et ses pétilllements.]
<p style="text-align: center;">صَاخَةٌ</p>	<p>a. Un bruit assourdissant et dur. b. Un bruit qui blesse l'oreille.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [80.33] فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَةُ [Puis quand viendra le Fracas,]
<p style="text-align: center;">هَدٌّ</p>	<p>Le fracas d'un mur ou d'un bâtiment s'écroulant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • [19.90] تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا [Peu s'en faut que les cieux ne s'entrouvrent à ces mots, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'écroulent,]
<p style="text-align: center;">غَلِيٌّ</p>	<p>Le son du bouillonnement d'une cuisson :</p> <ul style="list-style-type: none"> • [44.45] كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ [Comme du métal en fusion, il bouillonna dans les ventres] • [44.46] كَغَلِي الْحَمِيمِ [comme le bouillonnement de l'eau surchauffée.]

<p>صَلْصَالٌ</p>	<p>Ce mot est considéré comme dérivant de صلال.</p> <p>Un bruit qui blesse l'oreille.</p> <ul style="list-style-type: none"> [15.26] وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ [Nous créâmes l'homme d'une argile crissante, extraite d'une boue malléable.]
<p>قَارِعَةٌ</p>	<p>a. قَرَعَ signifie « frapper quelque chose contre une autre ». قَرَعَ الباب c'est fait de claquer une porte.</p> <p>b. La résurrection est appelée قارعة parce que beaucoup de bruits seront produits ce jours-là, des bruit de coups, des choses se cognant l'une l'autre.</p> <ul style="list-style-type: none"> [101.1] الْقَارِعَةُ [Le fracas !] [101.2] مَا الْقَارِعَةُ [Qu'est-ce que le fracas ?]

<p>7.</p>	<p>Exercer l'autorité</p>
<p>أَمْرٌ</p>	<p>a. أَمْرٌ signifie « problème » ou « affaire », le pluriel étant أُمُورٌ.</p> <p>b. أَمْرٌ signifie également « commander » et dans ce cas le pluriel est أوامرٌ.</p> <p>c. أَمَرَ et يَأْمُرُ signifiant « instruire », « donner des instructions » ou « commander ».</p> <p>d. Il peut être employé pour quelque chose de bon ou de mauvais, et c'est un terme le plus général employé dans un groupe.</p> <ul style="list-style-type: none"> [34.33] بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا « C'était votre stratagème, plutôt, nuit et jours, de nous commander de ne pas croire en Allah et de Lui donner des égaux ». [3.80] وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ [Et il ne va pas vous recommander de prendre pour seigneurs anges et prophètes. Vous commanderait-il de rejeter la foi, vous qui êtes Musulmans ?]

أَذِنَ

- Ce mot signifie « donner son approbation, sa permission ».
- Il signifie également « commander » mais seulement quand il s'agit de commandement conforme à la volonté divine.

- [24.36] فِي بُيُوتِ أَدْنِ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ
- [Dans des maisons (des mosquées) qu'Allah a permis que l'on élève, et où Son Nom est invoqué, Le glorifient en elles matin et après-midi,]

حَكَمَ

- Ce verbe signifie « arrêter quelqu'un ou quelque chose pour son (ou leur) bien.
- Également employé pour désigner la conduite en laisse d'un animal. حَكَمَةُ الدَّابَّةِ signifie que la laisse gouverne l'animal.
- حَكَمَ signifie aussi « recommander », ordonner pour mettre en garde ou pour empêcher de commettre un méfait.

- [5.47] وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ [Que les gens de l'Évangile jugent d'après ce qu'Allah y a fait descendre. Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les pervers.]

أَوْصَى

- « Prendre un engagement de quelqu'un »,
- « Commander » ou « exhorter et recommander quelqu'un » qui est sous son aile.
- Lorsqu'il est attribué à Allah سبحانه وتعالى, il signifie que l'ordre en question est délivré comme un conseil, et que celui à qui l'ordre est donné doit comprendre que cela mérite d'être pris sérieusement en considération car c'est pour un bien.

- [19.31] وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا [Où que je sois, Il m'a rendu béni. Et Il m'a recommandé, tant que je vivrai, la prière et la Zakat,]
- [4.11] يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ [Voici ce qu'Allah vous enjoint au sujet de vos enfants : au fils, une part équivalente à celle de deux filles...]

حَرَام

Ce sont les choses ou actions interdites par décret divin.
Certains l'ont défini comme المنع الشديد .

- [2.275] وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا [Alors qu'Allah a rendu licite le commerce, et illicite l'intérêt.]

سُحْت

Ce mot est spécifiquement associé avec les gains et les richesses.
L'argent gagné du commerce illicite ou malhonnête, etc, sera désigné par le terme سُحْت .

- [5.42] سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ [Ils sont attentifs au mensonge et voraces de gains illicites.]

هَدَى

- a. Guider quelqu'un vers ce qui est bon, sans espérer quelque chose en retour. Son opposé est أَضَلَّ.
- b. Ceci comprend également certaines prédispositions naturelles, comme l'enfant cherchant le sein de sa mère :
- [20.50] قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى [« Notre Seigneur », dit Moïse, « est celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée ».]
- c. Il signifie aussi le changement de point de vue sur le vie, de la mécréance à la croyance. Guider une personne à l'obéissance et l'éloigner de la rébellion. Les prophètes, messagers et da'ees ont essayé d'appeler les gens à la guidée, mais au final, c'est Allah سبحانه وتعالى est celui qui honore qui Il veut.
- [28.56] إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [Tu (Muhammad) ne diriges pas celui que tu aimes, mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les bien-guidés.]
- d. Montrer le chemin. Ceux qui sont guidés vers l'Islam, leur montrer la voie droite maintenant qu'ils sont convaincus qu'il faut vivre de cette façon.

إِهْتَدَى

Forme VIII du verbe هدى .

Acquérir, intégrer et s'engager pleinement sur le chemin, la guidance :

- [10.108] قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ [Dis : « Ô gens ! Certes la vérité vous est venue de votre Seigneur. Donc, quiconque est dans le bon chemin ne l'est que pour lui-même,...]]

<h1>رَشَدَ</h1>	<p>C'est l'opposé du mot غَوَى . Il sert à décrire quelqu'un qui non seulement accepte la voie droite, la guidance, mais en plus fait en sorte de s'améliorer, d'opérer des changements de comportement.</p> <ul style="list-style-type: none"> [11.78] وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَا قَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ [Quant à son peuple, ils vinrent à lui, accourant. Auparavant ils commettaient des mauvaises actions. Il dit : « Ô mon peuple, voici mes filles. Elles sont plus pures pour vous. Craignez Allah donc, et ne me déshonorez pas dans mes hôtes. N'y a-t-il pas parmi vous un homme raisonnable ? »]
-----------------	---

<h2>10.</h2>	<h1>Reconnaître</h1>
--------------	----------------------

<h1>عَرَفَ</h1>	<p>Connaître quelque chose après avoir observée ses signes et marques distinctives. La compréhension intervient moins que dans عَلِمَ .</p> <ul style="list-style-type: none"> [2.146] الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ [Ceux à qui nous avons donné le Livre, le reconnaissent comme ils reconnaissent leurs enfants.]
-----------------	---

<h1>تَوَسَّمَ</h1>	<p>a. Marquer ou tatouer quelque chose. Retirer une marque de naissance. وسام est l'outil utilisé.</p> <p>b. وسيم signifie formidable, magnifique.</p> <p>c. توسّم est employé pour décrire quelque chose de manière extrêmement précise : scruter. Vouloir bien identifier quelque chose.</p> <ul style="list-style-type: none"> [15.75] إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ [Voilà vraiment des preuves, pour ceux qui savent observer !] Ici, le mot est dérivé de la Forme X du verbe وسم .
--------------------	--

<p>مَحَّصَ</p>	<p>Purifier quelque chose de ses défauts, saletés et impuretés. مَحَّصَ الذَّهَبَ .</p> <ul style="list-style-type: none"> [3.141] وَلِيْمَحَّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ [Et afin qu'Allah purifie ceux qui ont cru, et anéantisse les mécréants.]
<p>زَكَّى</p>	<p>a. Se purifier, purifier son âme de tout mal, immoralité et penchant diabolique. b. Se déclarer pur de telles maladies :</p> <ul style="list-style-type: none"> [53.32] فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى [Ne vantez pas vous-mêmes votre pureté, c'est Lui qui connaît mieux ceux qui (Le) craignent.]
<p>صَفَا</p>	<p>Retirer n'importe quelle ou toute impureté. Il est employé pour décrire le processus de filtration, clarification.</p> <ul style="list-style-type: none"> [47.15] وَأَنْهَارٌ مِّنْ حَمْرٍ لَّذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى [...et des ruisseaux d'un vin délicieux à boire, ainsi que des ruisseaux d'un miel purifié..] (schème du participe passif du verbe forme II)
<p>بَرَّأَ</p>	<p>a. أَبْرَأَ : Acquérir un remède contre une maladie. b. Faire que quelqu'un recouvre la santé, ou guérir quelqu'un.</p> <ul style="list-style-type: none"> [3.49] وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ [Et je guéris l'aveuglé et le lépreux, et je ressuscite les morts, par la permission d'Allah.] <p>c. Être débarrassé, clair, de quelque chose ou quelqu'un.</p> <ul style="list-style-type: none"> [33.69] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا [Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah.]

نَكَرَ

Ce mot implique deux choses : l'étrangeté et le rejet.

أَنْكَرَ signifie « ignorer » comme il peut signifier « trouver quelqu'un de choquant ».

مُنْكَرٌ c'est tout ce que la société trouve détestable ou que les lois divines déclarent inacceptable.

نُكْرٌ est quelque chose universellement reconnue comme détestable.

- [54.6] فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ [Détourne-toi d'eux. Le jour où l'appelleur appellera vers une chose affreuse,]

نَقَمَ

نَقَمَ et نَقِمَ signifient « considérer que quelque chose est malsain ».

- Reconnaître quelque chose comme détestable.
- Trouver des erreurs dans quelque chose.
- Condamner quelque chose.
- Punir.

Dès lors, نَقْمَةٌ est quelque chose qui est considérée tellement inacceptable par quelqu'un, que ce soit reconnu unanimement ou pas comme bon ou mauvais, celui qui voit cela a envie d'appliquer les sanctions.

- [85.8] وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ [à qui ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Puissant, le Digne de louange,]

قِرْضٌ

Un emprunt fait par quelqu'un pour des besoins personnels. Il est accordé à condition qu'il soit rendu.
S'il y a une période allouée dans le contrat pour la restitution du bien, alors c'est un دَيْنٌ autrement c'est un قِرْضٌ.

Un قِرْضٌ حسنٌ est employé par Allah تعالى dans le Qur'an lorsque Il recueille les prêts accordés à Ses sujets. Ce terme est utilisé pour mettre le sujet dans une position humiliante, pour amener la question de la révérence due à Allah le Très-Haut.

- [2.245] مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ [Quiconque prête à Allah de bonne grâce, Il le lui rendra multiplié plusieurs fois. Allah restreint ou étend (Ses faveurs). Et c'est à Lui que vous retournerez.]

دَيْنٌ

Ce mot est un terme générique pour tout type de transactions dès lors qu'une responsabilité financière est engagée, transaction à caractère personnel ou pour des affaires.

Une personne peut être مَدْيُونٌ quand elle mélange prêts redevables et transactions payables.

- [2.282] إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى [Alors chaque âme sera pleinement rétribuée de ce qu'elle aura acquis.]

فَضْلٌ

Ce mot sert à désigner quelque chose qui a été rehaussée plus que de coutume ou d'une manière inattendue.

فَضُولٌ désigne les surplus dans les prises (le butin) de guerre.

فَضُولٌ est quelqu'un de zélé, donnant toujours plus.

فَضَّلَ c'est favoriser quelqu'un, l'honorer en estime ou en biens, beaucoup plus qu'espérer par le bénéficiaire.

- [2.237] وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ [Et n'oubliez pas votre **faveur** mutuelle.]
- [2.253] تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ [Parmi ces messagers, Nous avons **favorisé** certains par rapport à d'autres.]

مَنْ

a. Faveur ou bonté accordée.

b. Rappeler à quelqu'un les faveurs accordées et utiliser ceci pour obliger quelqu'un vis-à-vis d'un autre.

مَنْ et أَمْنَاءُ et أَمَانٌ : l'ensemble signifie « une imposante et formidable faveur ».

- [3.164] لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ [Allah a très certainement fait une **faveur** aux croyants...]

أَنْعَمَ

النَّعْمَةُ est le bien-être d'une personne. Chaque chose comble un besoin et devient une source de joie. Ce mot est employé pour des choses vivantes ou non, et exclusivement utilisé pour les gens. Il dérive de نَعْمَةٌ signifiant « délicatesse ».

- [33.37] وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ [Quand tu disais à celui qu'Allah avait **comblé de bienfaits**, tout comme toi-même l'avais **comblé** :...]

أَحْسَنَ

C'est tout acte louable, qu'il ait à voire avec soi ou un autre.

- [12.100] وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجْتَنِي مِنَ السِّجْنِ [Et Il m'a certainement fait du bien quand Il m'a fait sortir de prison...]

15.

Un mensonge

كَذِبَ

- a. Désinformer délibérément.
- b. Inconsistance entre le coeur et la langue.
- c. Dénaturer une circonstance, des faits.

- [3.78] وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ [Ils disent sciemment des mensonges contre Allah.]

À l'opposé nous avons صِدْقُ {la sincérité}.

بَاطِلَ

- a. Toute question où il n'y a pas de vérité constaté, ni validé après enquête et demande de renseignement.
- b. Inutile, incorrect et sans fondement.

- [3.71] يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ [Ô gens du Livre, pourquoi mêlez-vous le faux au vrai et cachez-vous sciemment la vérité ?]

À l'opposé nous avons حَقٌّ {la vérité, le réel}.

زُورَ

Un mensonge qui est conçu comme une offense à la vérité.

زَاوَرَ c'est éviter la vérité ou faire l'impasse sur la vérité :

- [18.17] وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ [Tu aurais vu le soleil, quand il se lève, s'écarter de leur caverne vers la droite...]

زور c'est un type de mensonge qui est fait pour embellir, maquiller et donner l'apparence d'une vérité tellement c'est bien élaboré.

- [22.30] وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ [...et abstenez-vous des paroles mensongères.]

جاء

C'est le terme courant pour dire « venir ». L'arrivé a forcément déjà eu lieu :

- [12.16] **وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ** [Et ils **vinrent** à leur père, le soir, en pleurant.]

أتى

Quelque chose qui se produit comme le résultat d'une action. Exemple : le beurre venant du lait. Le beurre est appelé **أْتُوَّة**.

Autre différence entre ce mot et le précédent, celui-ci n'implique pas nécessairement que l'action s'est produite.

- [16.1] **أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ** [L'ordre d'Allah **arrive**. Ne le hâtez donc pas.]

هَيَّ

C'est un dérivé informel de la version commandé **أتى** . Il est employé avec la particule tractante **ل {جر}** .

Ibn Faris prétend qu'il implique que celui qui appelle, en fait, hurle et crie.

D'autres ajoute l'idée de « venir rapidement », « venir ici, maintenant ! ».

- [12.23] **وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ** [...et dit : « **Viens** (je suis prête pour toi !) ! » Il dit : « Qu'Allah me protège ! ... ».]

هَلُمَّ

Appeler quelqu'un sans arrêt, désespérément et régulièrement.

- [33.18] **قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا** [Certes, Allah connaît ceux d'entre vous qui suscitent des obstacles, ainsi que ceux qui disent à leurs frères : « **Venez** à nous »...]

تَعَالَى

- a. Il signifie une hauteur et implique d'appeler quelqu'un placé en hauteur, ou figurativement, pour une haute raison.
 - b. Appeler quelqu'un avec enthousiasme, encouragement ou respect.
- [3.64] قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ [Dis : « Ô gens du Livre, venez à une parole commune entre nous et vous : ...]

قَدَّمَ

قَدَّمَ : « avancer », « marcher devant » et prendre la direction d'un groupe.

قَدَّمَ : « anticiper » et à l'opposé nous avons أَخَّرَ , « la procrastination »

- [75.13] يُنبأُ الإنسانُ يومئذٍ بما قَدَّمَ وأَخَّرَ [L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura remis à plus tard.]

Aussi utilisé pour informer à l'avance des conséquences des actions de l'homme.

- [50.28] قَالَ لَا تَحْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُمْ إِلَيَّ بِالْوَعِيدِ [Alors (Allah) dira : « Ne vous disputez pas devant moi ! Alors que Je vous ai déjà fait part de la menace.]

أَسْلَفَ

أَسْلَفَ est quelque chose qui s'est déjà produit, passé et expiré. بَيْعَ
أَسْلَفَ est le prix payé en avance.

Les générations précédentes sont appelées أسلاف.

- [4.23] وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ أَسْلَفَ [...de même que deux soeurs réunies, exception faite pour le passé.]

أَسْلَفَ peut aussi signifier « poursuivre » ou « continuer ».

أَسْلَفَ est l'oeuvre que chacun peut déjà avoir fait dans le passé.

- [10.30] هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ [Là, chaque âme éprouvera (les conséquences de) ce qu'elle a précédemment accompli.]

قَرَأَ

C'est le terme général pour la lecture d'un livre, d'une lettre ou juste un mot.

قُرْآن est un اسم مبالغة impliquant que c'est une lecture très importante et très lue.

- [69.19] هَاؤُمْ أَقْرَأُوا كِتَابِيَهٗ [...] « Tenez ! lisez mon livre. ... »

أَقْرَأَ : faire que quelqu'un lise :

- [87.6] سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى [Nous te ferons réciter (le Coran), de sorte que tu n'oublieras]

تَلَى

Faire et continuer de faire quelque chose.

- [91.2] وَالْقَمَرَ إِذَا تَلَاهَا [Et par la lune quand elle le suit !]
- [2.102] وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ [Et ils suivirent ce que les diables racontent contre le règne de Solayman.]

تَلَى et يتلو et تلاوة : lire un livre quelconque, ou le Qur'an.

- [29.45] اٰتِلْ مَا اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ [Récite ce qui t'est révélé du Livre...]

رَتَّلَ

تَرْتِيل est l'embellissement de quelque chose. C'est le fait de lire calmement et en rythme, tel un cantique.

- [73.4] وَرَتَّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيْلًا [Et récite le Qur'an, lentement et clairement.]

دَرَسَ

Ce verbe était utilisé pour parler d'une vieille chose usée et flétrie, une chose qui a beaucoup servie.

دَرَسَ الْعِلْمَ est le fait de prêter attention de manière à accumuler de la connaissance. Ceci ne peut être fait que par une lecture répétée.

Il peut aussi signifier une lecture faite régulièrement.

- [3.79] وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ [...] mais au contraire, (il devra dire) : «Devenez des savants, obéissant au Seigneur, puisque vous enseignez le Livre et vous l'étudiez ».]

دَرَسَ et يَدْرُسُ et دِرَاسَةٌ : étudier.

- [6.156] وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ [...]et nous avons été inattentifs à les étudier ».]

أَمَلَى

الإملاء est considéré dérivé de deux racines : أَمَلٌ et يُمَلِّئُ et la seconde يُمَلِّيُ et أَمَلَى. Dans les deux cas, il est question de dictée. Il est entendu que celui qui dicte est lui même lisant quelque chose à un auditoire.

- [25.5] وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَلَمْ يَكْتُبَهَا فِيهَا نُمَلَّى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلاً [Et ils disent : « Ce sont des contes d'anciens qu'il se fait écrire ! On les lui dicte matin et soir ! »]

عَدُوٌّ

Un ennemi, quelqu'un qui nous veut du mal, constamment manigancant quelque chose pour nous nuire et prendre du plaisir pour chaque coup porté.

À l'opposé nous avons صَدِيق .

- [7.22] إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ [Et ne vous avais-Je pas dit que le Diable était pour vous un ennemi déclaré ?]

عَدَاوَةٌ : animosité, haine. Ne plus pouvoir vivre côte à côte.

بَغْضَاءٍ

بُغْضٌ est l'opposé de حُب . Haïr quelqu'un ou quelque chose. C'est l'étape avant عَدَاوَةٌ .

بَغْضَاءٌ est l'intention d'humilier quelqu'un.

- [5.64] وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ [Nous avons jeté parmi eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection.]

شَانِيٌّ

Une personne haineuse, un ennemi. Ce terme combine les deux précédents.

شَنَّانٌ

- [5.8] وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا [Et que la haine pour un peuple ne vous incite pas à être injuste.]

C'est l'étape qui précède les deux premières.

- [108.3] إِنَّ شَانِكَ هُوَ الْأَبْتَرُ [Celui qui te hait sera certes, sans postérité.]

قَلْب

Fameuse partie du corps, centre de la vie. Allah سبحانه وتعالى aborde le coeur exprimant la pensée, la compréhension et la réflexion. En bref, tout ce que nous attribuons à l'intellect, l'esprit et le cerveau.

- [7.179] لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ [Ils ont des coeurs, mais ne comprennent pas.]

فُؤَاد

فُؤَاد est une partie du coeur. C'est la surface, la partie extérieur du coeur. Son pluriel est أَفِيدَةٌ .

فَادَ اللَّحْمِ est une viande rôtissant sur le feu.

لَحْمٌ فَيِّدٌ est une viande rôtie. Ces deux approchent pointe une caractéristique chaude et intense. Par conséquent, il sera aussi utilisé quand il s'agit de parler d'une émotion.

- [28.10] وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [Et le coeur de la mère de Moïse devint vide. Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son coeur pour qu'elle restât du nombre des croyants.]

Les actions dont il est question avec فُؤَاد traitent de l'être humain quand il est envahi par une émotion.

صَدْر

Ce mot signifie « la poitrine ».

- [22.46] وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ [...]mais ce sont les **coeurs** dans les poitrines qui s'aveuglent.]

Certaines fois, par **الصدور في** c'est le coeur qui est sous-entendu. Puisque c'est un lieu, ظرف مكان , une référence à la poitrine marque qu'il est question d'espace (constriction et expansion).

- [94.1] أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ [N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta **poitrine** ?]

Quand nous souhaitons gardé un secret, alors c'est un parallèle que l'on fait avec un lieu, un lieu où l'on peut cacher quelque chose. Par conséquent, صدر est employé dans un contexte de connaissances, tout aussi bien que des motivations, secrètes.

- [40.19] يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ [Il (Allah) connaît la trahison des yeux, tout comme ce que les **poitrines** cachent.]
- [114.5] الَّذِي يُوسُوسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ [qui souffle le mal dans les **poitrines** des hommes,]

نَفْس

Entité où désirs, rêves et fortes envies résident. Employer aussi en référence au secret que l'on garde, pour un motif valable.

- [33.37] وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ [...]et tu cachais en ton **âme** ce qu'Allah allait rendre public.]

Les désirs bons et malsains résident dans l'âme.

- [53.23] إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ [Ils ne suivent que la conjecture et les passions de (leurs) **âmes**..]

La joie est aussi associée avec l'âme.

- [4.4] فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا [Si de bon gré elles vous en abandonnent quelque chose, disposez-en alors à votre aise et de bon **coeur**.]

